



2012 Bowl Where You Are Tournament

We wish to thank our junior members who participated in the 2012 Bowl Where You Are Tournament. Each bowler received a free t-shirt. The following members won first place in their division and age bracket. The winners were sent a bowling award plaque:

Girls Division Winners

Ages 6 – 7

Samantha Penzone
Branch 17 – Canton

Ages 8 – 9

Madison Swift
Branch 2 – Erie

Ages 10 – 11

Cassidy Shannon
Branch 2 – Erie

Ages 12 – 13

No entries

Ages 14 – 15

Kiaunna Sutton
Branch 2 – Erie

Ages 16 – 17

Carissa Koleski (lives in Adena, OH)
Branch 4 – Cleveland-West

Boys Division Winners

Ages 6 - 7

Gavio Owen
Branch 2 - Erie

Ages 8 – 9

Kyle Van De Merwe
Branch 2 – Erie

Ages 10 – 11

No entries

Ages 12 – 13

Kyle Sutton
Branch 2 – Erie

Ages 14 – 15

Brice Bokesch
Branch 30 - Youngstown

Ages 16 – 17

Brady Leunis
Branch 7 - Farrell



See Page 3 for complete listing of entrants

BRANCH 2, ERIE By Lee Wolfe

Our regular meeting was held on Tuesday, November 13th, 2012 at 2:30 PM. We held a moment of silence for deceased members Richard Wagner, Harriet Majewski, and Mervin Small.

We are sorry to report that Ron Benedict of Branch 25 and an ATS Trustee passed away. Many of us knew Ron and his wife Marie thru various ATS activities. He was one of the "nice guys" that we liked and will miss seeing at future ATS activities. We send our most sincere sympathy to Marie and her family. Ron will be remembered in our prayers.

A reminder that we will hold our Memorial Service

for our 2012 deceased members and other loved ones of the members. You are welcome to come if you are not a member but wish to honor your loved one who was a member. After the service we will hold our Chi Party wherein tea and brandy will be served and cookies, cheese and crackers will be available. Please note coffee will not be served. Please call Lee Wolfe if you wish to attend this service at 456-9982.

Our next Supper/Business meeting will be held Tuesday, January 8th, 2013 at 2:30 PM. The members agreed to have Chicken Fingers on the menu, which will include all the "fixins." The fee for this is \$5.00 per member and \$8.00 per non-member. Please call Val Pinczewski at 898-0494 to make your reservation and submit your payment to her at 4226 Dominion Dr., Erie, PA 16510. At this meeting we will hold our 2013 Election of Officers. Anyone wishing to run for an office please call George Cook at 833-7217.

President Manning and Liz attended the Trachtenball Ball held at the Youngstown Saxon Club. They enjoyed the performances put on by the Youngstown Chorus and Dancers. Also, they enjoyed an excellent Schnitzel dinner.

Marge Pinczewski won the Club's dinner gift certificate.

Well, we hope you all enjoyed your Thanksgiving Dinner. And also, this wonderful, sunny weather we have had lately. I know maybe by the time this column appears we may have snow up to the neck. In the meantime let's enjoy our snow free days.

Take care, everyone. See you at the December 11th meeting when we hold our Memorial Service and Chi Party.

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



The ATS Board of Directors met for its final meeting of 2012. One issue that was discussed at length was how we can increase attendance at our various ATS events. The Board members all agreed that each one of us have different interests. Some like to sing, some like to bowl or golf, and others like to attend Heimattag and other events. We need to participate in as many ATS events as we can. By doing so, it makes our ATS stronger. This invitation to participate is not only for our adult members but also for our junior members. We need everyone to become more active within our organization.

This is the time of year when our Branches elect officers for the coming year. Some of our Branches have difficulty filling all of the officer positions and other Branches have some officers who have served in an office for many years and are ready to pass the duties on to another member. Please come to the Branch meetings and offer your help. It would be much appreciated.

It is with a heavy heart that I must report that ATS Trustee, Ronald Benedict, passed away on Sunday, November 18, 2012. Ron was a very dedicated member of the ATS and was a Deputy for his Branch in New Castle, PA. He was a former President of the Eintracht Singing Society and a long-time member of the Eintracht Maennerchor. He was also a member of the New Castle bowling team in the TSBA for many years. He was a very good friend and faithful Saxon and we will miss him. We offer our sympathy to his wife, Marie, and his family and friends.

Football Report: During the animal football game between the big animals and the little animals, the big animals were crushing the little animals and at half-time, the coach made a passionate speech to rally the little animals. At the start of the second half the big animals had the ball. The 1st play, the elephant got stopped for no gain. The 2nd play, the rhino was stopped for no gain. On 3rd down, the hippo was thrown for a 5 yard loss. The defense huddled around the coach and he asked, "Who stopped the elephant?" "I did," said the centipede. "Who stopped the rhino?" "That was me too," said the centipede. "And how about the hippo?" "That was me as well," said the centipede. "So where were you during the 1st half?" demanded the coach. "Well," said the centipede, "I was having my ankles taped."

Take care until next time and may God bless the

TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, December 5, 2012

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

Give Your Children A Gift
That Will Last A Lifetime

Why not give a gift that will grow in value and last a lifetime? Consider purchasing life insurance or an annuity from the ATS. Contact your local ATS Deputy or the ATS Home office for detailed information on our insurance plans and annuity plans.

BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Tom Fizet

Branch 22 and 30 will meet on Sunday December 9, 2012 for their regular business meeting. Take note that the Ladies will meet in the Ballroom; it will be set up for their Christmas Party. Those of us who have been invited by the Ladies will also attend. It is a very nice get-together and Branch 30 thanks the Ladies for inviting us.

The Trustees are wrapping up the fall work in and around the Club building. We are all busy, but any of us can give an hour or two to help get this work finished. Contact Rich Maurer or John Boehm, Jr. and Roger Fotiuk at the Club for assistance.

The Spaghetti Dinner will return to the Ballroom on Sunday, January 13, 2013. The Pork Dinner will return on Sunday January 20, 2013.

It is hard to round up those who are sick or in the hospital. We knew Bill Hegedusich was ill. I had him with knee surgery only to find that he had spent some time in the hospital with a stomach problem. We wish

you well Bill, and recovery at home. Best wishes also to John Fromel.

The Children's Christmas Party will be on Saturday, December 8th in the Ballroom. Grandmas, Grandpas, Mom and Dad bring the little ones over to see Santa and the tree, have some snacks and have some fun, and if you are inclined to, join in and help the committee clean up.

The Club will be closed on December 24th, Christmas Eve and on December 25th by 5:00 PM. The Bar and Lounge will be closed on New Year's Eve at 5:00 PM and on January 1, 2013, New Year's Day. There is a New Year's Eve Party and Dance in the Ballroom. Doors open at 7:00 PM, Dinner at 7:30 PM. Continental Breakfast at Midnight. Beer, Pop, Mixers, Coffee, and Tea included. B.Y.O.B. will be observed. Tickets are available at the Club Office, call 330-792-7973 and in the Restaurant, Bill Karako at 330-540-1262, or see Barry Garhammer and Tom Hahn in the Bar and Restaurant.

The Culture Group Christmas Party is Sunday, December 16, 2012 in the Pavilion.

So Goes the News.

BRANCH 10, COLUMBUS By Hilda Kautz

At our November meeting we made short work of the election of officers for 2013. No robo-calls were needed. All of our current officers agreed to serve another year and we thank each of you for being willing to carry on.

Our Christmas Dinner Party will be held at the Hickory House on Sunday, December 9th at 1:00 p.m. Guests are welcome, but they will be expected to pick up their own tabs.

Our deepest sympathy to Marie Benedict on the loss of her husband, Ron. He was a loyal and devoted member of the ATS and the New Castle Saxon Club and his spirit and enthusiasm will be missed by all of the organizations in which he was so active.

A speedy recovery is wished for Kathy (Folkendt) Lilley who had surgery in mid-November. We know Florida is beckoning you to hurry down for more sunny days on the golf course.

We wish a blessed and joyous Christmas season to one and all.

Who believes in Santa Claus?

It's a silly question, but like the Chinese proverb says, "He who asks a question is a fool for five minutes; he who doesn't ask remains a fool forever."

To some extent, everyone believes. Otherwise why is his picture in stores, on buses and in newspapers? That's not just another silly question, just ask him the next time you see Santa in a mall or outside ringing a bell.

He brings the fun and the surprises of Christmas. Santa's image enriches the season with love, charity and the joy of Christmas cookies. He emphasizes the spirit of Christmas in many ways. Who could argue with that? It's another silly question, but ...

HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more *Volksblatts*, or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the *Volksblatt*. We ask that one *Volksblatt* per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

Healthy Holidays

Do you find your belly wiggling like a bowl full of jelly every January? It can be hard to keep from indulging when you are faced with a December full of buffets, cookies, and holiday dinners. But there are ways to battle the holiday bulge.

Exercise is an important part of anyone's healthy lifestyle. During the holidays it is even more important to include exercise in your busy day. There is a stronger tendency to skip your daily walk, aerobics workout, or swim during winter. There are fewer daylight hours, and there are additional activities that demand your time. Taking time for yourself every day, however, will reduce stress and help you to stay fit and trim.

As for the eating, remember that the key to success is moderation. You don't have to deprive yourself of all those holiday goodies. Just keep portions reasonable and opt for some healthy substitutes. If you are invited to a holiday gathering, try to eat something healthy before you go. You won't be starving and tempted to eat everything available. Take small portions of everything you wish to taste and eat slowly.

Substitutions can help also. Instead of very high-fat eggnog, drink cranberry juice. Avoid fried foods and choose fresh fruits and vegetables instead. Munch on pretzels in place of chips, and choose a couple of cookies instead of the cheesecake.

If you find yourself at a dinner party with a host or hostess that insists on second helpings, make your first serving a small one. When you return for more, your second serving will bring your total intake up to one normal sized portion. Offer to bring a dish or two and make it healthy and low-fat.

As for your own holiday baking and food preparation, remember your limits and your weaknesses. If you have a tendency to eat handfuls of cookies, make batches to give away. Keep only a few for yourself. As your schedule gets more hectic, remember to take time to eat three meals a day and allow for time to plan for healthy meals.

A little planning and taking extra care to including exercise in your day will be all it takes to avoid gaining those extra pounds this holiday season. You will enjoy your happy and healthy holidays even more.

Alliance of Transylvanian Saxons

Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129

Telephone: (440) 842-8442

E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Spack Br. 18 (330) 337-7487
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Ingrid Wehs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Brianne Mueller Br. 10 Columbus (614) 834-1060

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES
IS WEDNESDAY - 12 NOON.

You may either

MAIL: PO BOX 45198,
Westlake, OH 44145

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Thursday. If you did not receive a confirmation, please give us a call.

PLEASE NOTE NEW

DEADLINE DATES FOR ARTICLES:

DEADLINE	ISSUE
WEDNESDAY, DECEMBER 12, 2012	FRIDAY, DECEMBER 21, 2012
WEDNESDAY, DECEMBER 26, 2012	FRIDAY, JANUARY 4, 2013
WEDNESDAY, JANUARY 9, 2013	FRIDAY, JANUARY 18, 2013

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.

ATS BOWL WHERE YOU ARE TOURNAMENT 2012

Name	Age	Branch	Name	Age	Branch
Balesch, Brice	14	30 **	Gregor, Olivia	8	4
Garia, Owen	7	2 **	Koleski, Carissa	17	4 **
Gregor, Kevin	14	1	Perrone, Samantha	7	17 **
Ivanov, Daniel	13	1	Shannon, Cassidy	11	2 **
Ivanov, Michael	8	1	Sutton, Kinona	15	2 **
Leunis, Brady	16	7 **	Sutton, Skylar	8	2
Schabel, Andreas	7	1	Swift, Madison	9	2 **
Shannon, Michael	7	2	Wagner, Claire	8	2
Sutton, Kyle	13	2 **	Zgola, Chloe	10	5
VanDekker, Joseph	9	2	Zgola, Grace	8	5
VanDekker, Kyle	9	2 **			
VanDekker, Tyler	13	2			

** denotes winner in age category

Home Town of Bowlers:

Erie, PA	Adena, OH
Fairview, PA	Hinckley, OH
Hermitage, PA	Elyria, OH
North East, PA	Medina, OH
Wadsworth, PA	Middleburg Hts, OH
Wickliffe, PA	Powell, OH
	Sheffield Village, OH
	Youngstown, OH

12 Boys
10 Girls
22 Total Bowlers

Branches of Bowlers:

Canton
Cleveland - West
Erie
Fossil
Lorain
Youngstown

BRANCH 33, CLEVELAND EAST By Arline Krestel-Suts.

Seasons Greetings from Branch 33, the East side of Cleveland. Hope everyone had a fantastic Thanksgiving Day. At the Suts house, we had so much food, it was more than the turkey that was stuffed!

A reminder, there will be NO MEETING in December for the general assembly. Officers will meet to hammer out a budget for 2013, tentative date December 5th.

We will get together for a holiday dinner on December 9th from 12 noon to 4 pm, meal at 2pm, at Pine Ridge Country Club in Wickliffe. Call Fred Krestel, 440-639-1775, for reservations. \$20 registration fee will be reimbursed to the members. Please try to attend, and bring all your family. We always have a great dinner.

In November, we had election of officers for 2013; President, Ema Litschel; Vice President, Bette Schmidt; Secretary, Jeff Krestel; Treasurer, Fred Krestel; Financial Secretary, Mike Bretz; ATS Secretary, Arline Suts; Trustees, Barb Hum, Diane Hum, Mike Thellman,

and Marie Thellman. A new position has been created as well: Chairperson of Membership Issues, Cindy Schneider. We also want to thank outgoing officers George Schneider and Don Weber for all their years of dedicated service.

Junior members are invited to the Westside Christmas Party on December 8th. All of you probably got a personal invitation, as well as the general announcement in the *Volksblatt*. We encourage all to attend, you'll have a great time. Oh, and adults are always welcome as well!

We wish all the best to our "shut-ins", including Marie Fekter, Ronnie Maurer, Bill Spann, George Remner, John Leonhardt, and Martha Bratek. And a special hello to Kay Graul our member in California. You are all in our thoughts and prayers!

Our next meeting is the annual Sausage and Sauerkraut supper on January 9th. Great food Folks!! Installation of Officers takes place also. Hope the weather holds out for us.

Tanning beds blamed for many of the most serious cases of cancer

At least 170,000 cancers a year are linked to indoor tanning beds. These cancers include basal-cell carcinoma and squamous-cell carcinoma, skin cancers that aren't usually life-threatening.

People who have used indoor tanning are 29 percent more likely to develop basal-cell carcinomas. Those who started tanning before age 25 have the highest risk, according to an analysis of 12 studies done in six countries.

Other research links indoor tanning with malignant melanoma, the deadliest type of skin cancer.

People using indoor tanning are 67 percent more likely to develop more serious squamous-cell carcinomas, say dermatologists at the University of California-San Francisco.





ATS GENEALOGY MESSAGE BOARD

Many of our members are interested in tracing their family history and have often contacted the ATS Office for help. We do not have the records to help in tracing your family tree, but we can offer you a place to ask for help from other members. Under this column, you can submit a short paragraph requesting help in searching for family members. When possible be specific on names, places and dates. Send your short request to the ATS Home Office, 5393 Pearl Road, Cleveland, OH 44129 or email us at office@atsaxons.com. Include your name, email and/or phone number that you want listed in the *Volksblatt* that members may contact you directly.

Excerpts from the Saxon-English Dictionary



compiled by
Dan "Hoot" Schuller
Branch 29 Monaca, PA

Ech baan en Sox
I'm a Saxon

Et fayt oun tsem zaan blandy vau Kraasadahch
It's beginning to look a lot like Christmas

Froohtlich Kraasadahch
ouch glacklich nooah Gohr tsem Ahless
Merry Christmas and Happy New Year to all

Tyaa koost loofen, ahver tyaa koost net fershtaaken
You can run, but you can't hide

Tsopper en venich, mer zen shaar doa
Hold it a little, we're almost there

Kouss mech, ech baan Soxish Kiss me, I'm Saxon

Fill Glack Lots of luck

Pants	<i>Hooyzen</i>	Pears	<i>Birren</i>
Parsley	<i>Pitrazelghuloof</i>	Pepper	<i>Fayfur</i>
Pastry	<i>Plachinta</i>	Peppers	<i>Puhprika</i>
	<i>Houklich</i>	Pickles	<i>Krahtsevetz</i>
	<i>Shtretzel</i>	Picture	<i>Belt</i>
	<i>Kippel</i>	Pig	<i>Shvane</i>
	<i>Shtroodel</i>	Place	<i>Plahtz</i>
	<i>Koochen</i>	Play	<i>Shpill</i>
	<i>Krahpen</i>	Plums	<i>Pelzen</i>
	<i>Brooyt</i>	Potatoes	<i>Kroumpihren</i>
Particular	<i>Hauklich</i>	Pour	<i>Shitt</i>
Peach	<i>Peursh</i>	Pretty	<i>Heesh</i>

Parents have early Alzheimer's? Don't wait to help with money matters

People in their 50s and early 60s often notice their elderly parents having trouble with memory loss and with handling finances.

One in eight Americans 65 and over and 43 percent of individuals 85 and over have Alzheimer's disease. But financial advisors and accountants say elderly parents and adult children alike are too slow to seek or provide help in the early stages of decline.

Denial is part of it. Hoping to stay independent, parents may minimize their

difficulties. Adult children hesitate to meddle and ignore warning signs.

Reporting in *Smart Money*, Kathleen Michon, an attorney and editor at Nolo, a provider of legal information and products, says the damage can be dire: closed accounts, damaged credit, money lost to scam artists, even foreclosure.

Red flags: If older people give credit card information to callers on the phone. Older people should be warned of the dangers however older adults are also likely to donate money. They want to help and feel they

are making a difference.

If you see a mailbox stuffed with donation requests, checkbook mistakes, unpaid bills, and desks and drawers that were once neatly organized now scattered with paperwork, your parents need help.

Don't try to suddenly step in and take over. To ease into their financial affairs, begin by offering help with such matters as filling out insurance claims, helping to adjust property tax bills or checking credit card statements.

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2013

- May 18, 2013
 ATS Branch Presidents' Meeting
 Host : Detroit Branch 37 Celebrating its 100th Anniversary
- June 21-23, 2013
 North American Saxon Heimattag
 Kitchener, Ontario Canada

LOCAL EVENTS

- December 7, 2012
 New Castle Eintracht A.T.S. Branch 25 Annual Election of Officers
- December 8, 2012
 New Castle Children's Christmas Party
 Youngstown, Children's Christmas Party
 Youngstown Concordia Chorus Sausage Sale
 Cleveland Br. 1 & 4 Children' Christmas Party
- December 9, 2012
 Youngstown, both Branches meet
 Youngstown Branch 22, Christmas Party
- December 10, 2012
 Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.
- December 13, 2012
 Youngstown Retirees Meet
- December 14, 2012
 Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m. Children's XMAS Party
- December 16, 2012
 Youngstown Culture Group Christmas Party
 Cleveland Brs 1 & 4 Holiday Membership Banquet
- December 18, 2012
 New Castle Tom and Jerry Party (4 pm - 6 pm)
- December 24, 2012
 Youngstown, Club closed Christmas Eve at 5:00 PM
- December 25, 2012
 New Castle - Club closed
 Youngstown Christmas Day, closed all day
- December 29, 2012
 Salem Peanut Night 8:00 p.m.- ?
- December 31, 2012
 Youngstown New Year's Eve - Club closed at 5:00 PM
- January 12, 2013
 New Castle 150 Club Banquet
- January 13, 2013
 Cleveland - Smoked Pork Chop and Sauerkraut Dinner
- January 26, 2013
 Cleveland Br. 1 Winterball
- February 24, 2013
 Cleveland Br. 4 Chinese Auction/Sausage dinner

YOUNGSTOWN SAXON RETIREES By Teri Laret

The following are the minutes from the meeting of the Saxon Retirees held on Thursday, November 8th at 710 S. Meridian Road, Youngstown, OH. Today we honor our veterans. Monday the 11th we celebrate and pay tribute to them. It was first called Armistice Day, then Memorial Day and now it is officially Veterans Day. So many of our members are standing as we say "Thank You". And thank you to the brave service men and women who gave their lives for our freedom. God, don't let us ever forget them. Bless them and the dedicated servants in the kitchen who serve us today. The hostesses for today are Kay Ring, Gert Prest and Eileen Anerino.

A nominating committee of Kay Ring, Tillie Stefanick and Lucy Secka spent hours comprising a list of potential officers for the 2013 year. The ballot stands as read, seconded and agreed. The president is Lucy Secka, Vice President Kay Ring, Secretary Teri Laret, Treasurer Joan Giba will be keeper of the coins. Four loyal members will stand as Trustees and they are Jim Dundon, Jim Raymond, Ernie Schuller and Eileen Anerino. All will be installed at the December meeting.

The secretary read the minutes of the previous meeting. Paul Beight was missing two letters in his name. It was meant to be PAUL and not Al Beight. No other correction, minutes approved as read.

Joan Giba gave her report of the monies on hand. Please everyone if there is a change in the reservation list to change the list in the kitchen, please call one of the committee or the office. Helen needs to know the actual count also. Our treasury has to pay for all reservations made.

No birthdays and no anniversaries. I wish I could say no names on the sick list but that is not the case. Cindy Blubough needs a magic pill to make her better before next meeting.

We took a silent moment of prayer to remember those retirees whose memory we honor : Gertrude Bartel, Marie Uebelhart, Marie Olieo, Agnes Wrobelski and Jesse Ausnehmer.

December meeting is our annual gala event. The current officers will try to make the event super festive. Please call Pat Bokesch (330) 799-3121 or Teri Laret (330) 799-2789 if there is a change on the reservation list, either a cancellation or adding a name or two of a guest.

That's all folks. So-Ein-Tag!

If you can smile when things go wrong, you have someone in mind to blame.



Alliance of Transylvanian Saxons
Branches 1 and 4

Holiday Membership Banquet

Sunday, December 16, 2012

Westside Sachsenheim

1:00 p.m.

Free of charge to Local Members of Branches 1 and 4

Non-members: \$12.00

For Reservations call:
 Rosemarie Zimmer - 440-237-7549
 Robert Cunningham - 216-398-7520

Deadline: December 10th

YOUNGSTOWN CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY



SATURDAY
 DECEMBER 8, 2012
 11:00- 2:00



.....ARRIVES AT 12:00

POP, FOOD, CANDY AND LOTS OF FUN



New Year's Eve
 December 31, 2012
 Youngstown Saxon Club

Doors open at 7:00 p.m.
 Dinner at 7:30 p.m.

Band "GUYS WITHOUT TIES" starts at 8:30 p.m.

Continental Buffet at Midnight with a Champagne Toast
 BYOB - Beer, Pop, Mixers, Coffee and Tea included
 \$35.00 per person open to the public

For tickets contact:
 Barry Garhammer 330-758-4274
 Bill Karako 330-540-1262

710 S. Meridian Road
 Youngstown, Ohio

Help us help Helft uns Helfen!



ATS SAXON RELIEF FUND

Cleveland Sachsenheim's Sunday Dinner Smoked Pork Chop and Sauerkraut Dinner



January 13, 2013
 1:00 PM
 Adults \$13.00
 Children Age 12 & under \$ 8.00
 Call for Reservation:
 Rob Cunningham (216) 398-7520
 Deadline for reservations January 7, 2013

CHURCHES



**St. Peter's
German and Saxon
Lutheran Church**
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.or

**Rev. Waldemar Gies
Pastor**
pastorgies@sbcglobal.net

10:00 Bilingual Service

**Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church
Choir, Bell Choir**

**St. Thomas Evangelical
Lutheran Church**
9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870
**Rev. Dick Williams
Pastor**
Cell (330) 524-1718

**9:00 a.m. German Service
2nd Sunday of the month
Pastor Susanne Carter**

11:00 a.m. English Worship

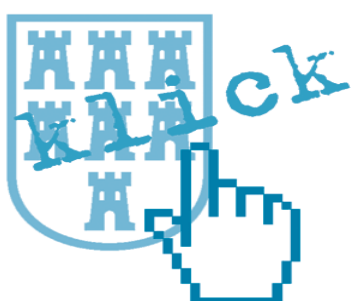
**Daily Devotion:
www.EarlyWord.org**

St. John's Lutheran Church
1000 Ford Road
Highland Hts., Ohio
(440) 449-1334
**Rev. Karen Ullestad
Pastor**

9:00 Worship Service

Home Tip

If you have a load of laundry to dry, you can cut down the drying time by up to 25 percent by adding a dry towel to the clothing. It will absorb moisture and make the drying time much faster. If it is a small load, you can add two towels for even better results. This will save you time and money.



Ich bin ein
SiebenbuergeR.de

History of the Advent Calendar

The origin of the Advent Calendar can be traced back to the 19th. Century. The first styles came from the protestant area. So religious families made a chalk line for every day in December until Christmas Eve.

The first known Advent Calendar which was made by handwork is from the year 1851. Other early styles were the Adventclock or the Advent-candle - a candle for each of the 24 days until Christmas, like today's Advent wreath. So in religious families little pictures were hang up on the wall - one for each day in December. An other tradition was to paint chalk strokes on the door, one per day until Christmas Eve. In 1902 a Christian Bookshop in Hamburg published a Christmas Clock which was very similar to that published 1922 by the St. Johannes printing company. (Dominik Wunderlin, lic.phil. Switzerland). The Austrian (NÖ) Landesmuseum is giving the year 1903 as the year of the first printed Advent Calendar. In 1904 an Advent Calendar was inserted in the newspaper "Neues Tagblatt Stuttgart" as a gift for their readers. In contrast to the above Esther Gajek says that the first printed specimen

was made in 1908 by a Swabian parishioner, Gerhard Lang (born 1881 in Maulbronn, Germany -died in 1974). When he was a child his mother made him an Advent Calendar with 24 "Wibbele" (little candies) which were stuck on a cardboard.

Later Lang was a participator of the printing office Reichhold & Lang. He produced little colored pictures which could be affixed on a cardboard at every day in December.

This was the first printed Advent Calendar, although without windows to open, published in 1908. This Calendar was named "Christmas-Calendar" or "Munich Christmas-Calendar". At the beginning of the 20th Lang produced the first Advent Calendars with little doors to open.

At this time as well the Sankt Johannes Printing Company started producing religious Advent Calendars, with Bible Verses instead of pictures behind the doors.

The Advent Calendar started a triumphal way around the globe. But Lang had to close his company in the thirties. Until that time he had produced about 30 different designs.

The World War II terminated the success of this German



tradition. The cardboard was rationed and it was forbidden to produce Calendars with pictures. The first printed specimen after the war were printed by Richard Sellmer in 1946. We know that Advent Calendars filled with Chocolate was already available in 1958.

www.sellmer-verlag.de

Multitasking

A woman was driving erratically down the highway when she was spotted by a police officer. He put on his lights and siren and pulled behind her, but she continued to drive down the road, weaving from lane to lane.

The officer then pulled up beside her and could see that she was knitting as she was driving. Realizing that he had to get her attention, he lowered his window and used his loudspeaker to yell at her, "Pull over!"

She looked up from her knitting at the officer, rolled down her window, and yelled back, "No, it's a scarf!"

BRANCH 4, CLEVELAND By Joan Miller-Malue

At our November meeting the following members were elected to serve as officers for 2013: President – Monica Weber, Vice-President - Stephanie Miller Hanek, Secretary - Joan Miller-Malue, Treasurer - Donna Jankow, Financial/ATS Secretary – Rosemarie Zimmer, Sgt-at-Arms – Maria Fischer, Archivist – Erika Botsch, Trustees: Anna Alischer, Renee Louie and Christine Roppelt. In addition to our elected officers, we have several past officers that are always ready to lend a hand. We are so fortunate that we have members that want to volunteer their time to keep our society and clubhouse alive. We hope that our membership will support and attend our events in 2013.

Our Membership Banquet will be held on Sunday, December 16, 2012 starting at 1:00 pm. We will be holding our dinner in our downstairs' dining hall. The Eintracht-Saxonia Sachsenchor will perform following a schnitzel dinner. We will honor our newly attained 60 and 50 year members. The banquet is free for our local members of Branches 1 and 4 and only \$12 for guests. Reservations must

be made by calling Rosemarie Zimmer at (440) 237-7549 or Robert Cunningham at (216) 398-7520. Deadline for reservations is December 10th.

Our next monthly meeting will be in the new year on Monday, January 21st when we will hold our annual memorial service.

The first event in 2013 will be a Smoked Pork Chop and Sauerkraut dinner on Sunday, January 13th at 1:00 pm. Cost is only \$13 and \$8 for children ages 12 and under. Reservations will be taken by Robert Cunningham at (216) 398-7520. At the end of the month we will hold the Annual Winterfest on Saturday, January 26th and will feature a new band called Spaß. Members of the band are familiar faces to the Sachsenheim, John Ordosch, Erhardt Bell, Herb Teubl and Rudy Stagl. Please mark this date on your calendar.

Some people are asking already when our Annual Chinese Auction/Sausage Dinner will be held. The date is Sunday, February 24th! We will be sending letters out to our members in the beginning of January asking for support of this annual fundraiser.

**PROUD TO
BE SAXON**



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Maurice W. Sechler
Age 91
Died: October 6, 2012
Branch 19, Columbus OH

David C. Chomo, Jr
Age 53
Died: October 6, 2012
Home Branch, Cleveland OH

Kevin M. Connors
Age 31
Died: October 12, 2012
Branch 30, Youngstown OH

Fred J. Porter
Age 91
Died: November 3, 2012
Branch 30, Youngstown OH

Frederick M. Werner
Age 61
Died: November 6, 2012
Branch 19, Salem OH

Richard A. Herbert
Age 66
Died: November 10, 2012
Branch 25, New Castle PA

Elizabeth A. Collins
Age 94
Died: November 11, 2012
Home Branch, Cleveland OH

Katherine Buongrazio
Age 88
Died: November 11, 2012
Branch 22, Youngstown OH

John E. Bokesch
Age 99
Died: November 15, 2012
Branch 30, Youngstown OH

Ronald L. Benedict
Age 74
Died: November 18, 2012
Branch 25, New Castle PA

Paul R. Bacher
Age 84
Died: November 24, 2012
Branch 30, Youngstown OH

CONCORDIA CHORUS YOUNGSTOWN ANNUAL HOLIDAY SAUSAGE SALE DECEMBER 15, 2012

To place your order call
Claudia Bair 330-799-9228,
Darlene Nischwitz 330-792-6268



You may order mild, garlic or hot sausage, sold in 3lb and 5lb packages at a cost of \$3.00 per pound Sausage may be picked up on December 15th from 9AM to 2 PM



Wehmut

Am grünen Kranz die Lichter brennen.
 Wie soll ich das Gefühl nur nennen,
 das nun mein Herz so tief bewegt?
 Ich wollte ihm so gern entkommen,
 und dennoch hab ich's angenommen.
 Es ist die Wehmut, die sich regt....
 Ich sehe Vater in Gedanken.
 Ach, damals gab's so viele Schranken
 als er noch hier auf Erden war.
 Nun kann ich ihm so vieles sagen
 jetzt rügt er nicht mehr mein Betragen
 Heut' komm' ich sehr gut mit ihm klar...
 Mein bester Freund der mich verlassen,
 ich kann ihn lang' schon nicht mehr hassen
 denn heute fehlt er mir so sehr.
 War groß im Nehmen, klein im Geben.
 Ich hoffe, er hat mir vergeben
 dann wär' der Tag heut' nicht so schwer...
 Advent, Dir kann ich's anvertrauen,
 auf Deine Stille will ich bauen
 in ihr mein ganzes Leben seh'n.
 In Deiner Zeit fühl' ich den Frieden
 Du hast mir schon viel Trost beschieden.
 Ich wollt's Dir einfach mal gesteh'n...

Liebe zum Advent

Die erste Kerze soll Dir sagen:
 "Ich werd' im Herz Dich immer tragen!
 Bist mir der liebste Mensch der Welt.
 Ich fühl' mich Dir so sehr verbunden
 und denk' an all die schönen Stunden,
 denn Liebe ist's, was wirklich zählt!
 Die zweite Kerze zeigt uns beiden:
 Zwei Menschen können sich gut leiden.
 Sie brennt für uns're Zweisamkeit.
 In diesen schönen Wintertagen
 möcht' ich Dir's jede Stunde sagen:
 "Du machst mich glücklich jederzeit!"
 Drei Jahre sind wir nun beisammen
 und uns're Herzen Liebesflammen,
 sie brennen noch genauso hell.
 Drei Kerzen strahl'n für uns're Liebe.
 Ach, wenn es doch für immer bliebe!
 Das wär' einfach sensationell!
 Vier Kerzen brennen unverdrossen.
 Adventszeit ist nun abgeschlossen,
 doch kommt sie wieder – nächstes Jahr.
 Genauso möcht' ich mit Dir leben
 und jedes Jahr Dir Liebe geben,
 denn uns're Zeit ist wunderbar!

**IT'S GREAT TO BELONG ...
 AND TO PARTICIPATE!
 BE AN ACTIVE MEMBER**

Mundart von Ernst Thullner

Ernst Thullner wurde vor 150 Jahren, am 22. Dezember 1862, in BIRTHÄLM geboren. Er war Lehrer (und Schullehrer) in Agnetheln und Mediasch (bis 1890). Danach wirkte er als Pfarrer im Unterwald, und zwar in Dobring, Großpold und Mühlbach, wo er 1918 starb. Lesen Sie von Thullner im Folgenden, jeweils in Mundart, das Stimmungsbild "Zer Äliedung" und "De Zegden ändre sich".



Zer Äliedung

Der Owend kitt: De Sann, dä sänk.
 Grießvueter af der Trunnebank
 sätzt längst der Kalefok ellien;
 driemt vun de gaden, älden Zegden,
 wä hie vun alle jange Legden
 der stattlichst wor än der Gemien.

E lastich Feir git lächte Scheng
 und wärmt zeglech det Stiwke feng,
 datt hie glatt näst vu Kälde wieß;
 dro kunn de Änkelcher, de jangen,
 gänz krippesrit erägesprangen
 und klabbre schniël em af de Schiëß.

„Grießvueter! Säht, et schnåt, et schnåt!“
 Si kreische biede vueler Fräd:
 „Der Wängter, die äs wedder kunn.
 Ir soot jo, wo' mer ienich weren,
 erzählt Er es äm Wängter Meren.
 Mer bidden naa, feht un, feht un!“ –

„Oho! Geduuld, ir schatzich Kängd!
 Wuert noch e kegdl! Der Owend brängt
 es sächer nooch aldichen Giëst.
 Seng dä iest alle guer bäsommen,
 si soon ich ich ä Gottes Nummen
 vun alle Meren de allerbiëst.“

Und wä de Giëst bä'nänder seng:
 Der Nohber Misch, seng Fräa, det Treng,
 der Vetter Honz mät Fräa uch Kängd,
 si feht der Ält un ze berichten:
 Båld lastich, båld gorr ärnst Geschichten,
 wä't Liëwen se si mät sich brängt.

Und schwecht e dro aldiester ställ,
 wel hie e wennich riëste wäll –
 det Riëde mächt ient jo gorr mäd –,
 si feht de Jugend un ze sängen.
 Wä hiesch de sachsesch Liedcher klängen!
 Wä deff se drängen änt Gemät!

Hun uch en puermol zagehiert
 und bräng'n ich, wat ich do geliert:
 Aldichen Mer, aldiche Lied. –
 Gew Gott, der Härr, datt sachsesch Riëden
 und sachsesch Sängen, sachsesch Biëden
 än desam Länd sich nämols briet.
Dobring, äm Härwest 1897

Worterkklärung: Das Wort de *Kalefok* (auch männlich), gelesen Kallefok, mit der Betonung auf der zweiten Silbe, hat sich „wohl über die Schulsprache aus lateinisch *calefacere* – erwärmen“ im Dialekt eingebürgert (Nordsiebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch, Band III). Es bezeichnet den zum Heizen bestimmten Blechteil, der dem Kachel(Luther-)ofen vor- oder auch als Zylinder aufgesetzt war. Durch die Übertragung auf andere Ofenformen, vielleicht auch dank Thullners Buchtitel hat sich das Wort besser erhalten als die dingliche Vorstellung davon.

De Zegden ändre sich

Äm Guerte sätzt en ienich Puer – et äs der
 Misch mät sengem Treng –
 dä strieche sich und da sich hiesch, wä messen
 dä doch gläcklich seng!

„Misch, eh! Huest ta mich wärlich gärn?
 Si reecht vun Härzen?“ frocht det Treng.
 „Cha!“ sprächt der Misch, „ich kânt vir Läu
 dich friëßen. Ech bän iewich deng.“

E Johr vergiht. Und wedder sätzt
 der Misch äm Guerte mät dem Treng.
 Hie kreischt und tuewt, ät grengt und schrät.
 Hm, hm! Wat sil dett nana seng?

„Ta wult mich friëße jo vir Läu,“
 feht naa det Trengchen un ze kloon.
 „Schwech ställ! Et dit mer lied genach,
 datt ich et damols net gedon!“

Ernst Thullner wurde vor 150 Jahren, am 22. Dezember 1862, in BIRTHÄLM geboren. Er war Lehrer (und Schullehrer) in Agnetheln und Mediasch (bis 1890). Danach wirkte er als Pfarrer im Unterwald, und zwar in Dobring, Großpold und Mühlbach, wo er 1918 starb. Zwei seiner von Hermann Kirchner vertonten und bis heutigentags häufig gesungenen Lieder sind in der Rubrik „Sachsesch Wält“ bereits abgedruckt worden: „Af deser Iërd, do äs e Länd“ und das unter der Eingangzeile „Et wor emol en reklich Med“ besonders als Tanzlied bekannte „Schniël bekihrt“. Beide entstammen ebenfalls der vom Autor „Dem sachsesche Geboure vun ächtem Schläch“ verehrten, in Hermannstadt 1898 erschienenen Sammlung „Bä der Kalefok. Geschichten uch Lidcher“. Diesmal bringen wir daraus das Stimmungsbild „Zer Äliedung“, über einen „Großvater“, der seinen Enkeln und anderen Gästen an einem Winterabend in der wohligen Wärme vor der *Kalefok* Geschichten erzählt, von denen auch der Verfasser manche gehört hat. Dazu eine dieser anekdotenhaften Thullner-Geschichten (S. 19-20) zum Lesen und Wiederlesen, über die wir auch heute noch gern lachen.

Hanni Markel
 und Bernddieter Schobel
 SBZ Online
 30. November 2012



Siebenbürger Sachsen Sängerbund

OFFICERS

PRESIDENT

Beverly A. Pochatko

750 East 10th St.
Erie, PA 16503-1414
(814)456-9599 (work #)
erieoma@verizon.net

1st VICE PRESIDENT

Danual Forberg

385 Tri Haven Ln
New Wilmington, PA 16142
(724) 946-3749
dforsberg@comcast.net

SECRETARY

Nancy Kranstuber

5290 Chadwick Rd
Madison, OH 44057
(440) 298-3369
kranstuber@roadrunner.com

Sections

CLEVELAND, SECTION 1 EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR

Rehearsal: Thursday, 7:30 p.m.

PRESIDENT

Adolf Fischer
4567 Williamston Ave.
Brooklyn, OH 44144
(216) 741-1398

SECRETARY

Inge Schuster
7619 Webster Rd
Middleburg Hts, OH 44130
(440) 243-3376
is1959@netzero.net

NEW CASTLE, SECTION 6 EINTRACHT MÄNNERCHOR

Rehearsal: Meets Tuesday

PRESIDENT

Lee Winter
1855 Valley Rd.
New Castle, PA 16105
(724) 657-8073
Whc22@verizon.net

SECRETARY

Ralph Minton
23 East Oakwood Way
New Castle, PA 16105
(724) 657-3712

YOUNGSTOWN, SECTION 7 CONCORDIA MIXED CHORUS

Currently inactive

SECRETARY

Kay Monroe
3913 Meander Dr
Mineral Ridge OH 44440
(330) 505-1271
Kaym@zoominternet.net

ERIE, SECTION 8 ERIE MÄNNERCHOR GESANGVEREIN

PRESIDENT

Richard Hartman
3929 W 38th St Apt 326
Erie, PA 16506
(814) 746-0466

SECRETARY

Margaret Carter
350 East 8th St
Erie, PA 16503
(814) 240-8272

TREASURER

Dan Reiber
115 Reiber Ln
New Castle PA 16105
(724) 652-9199
crsig@comcast.net

1ST TRUSTEE

Adolf Fischer
4567 Williamston Ave.
Brooklyn, OH 44144
(216) 741-1398

2ND TRUSTEE

Margareta Totocki
3230 West 12th St
Erie, PA 16505-3714
(814) 835-1939

3RD TRUSTEE

John M. McCormick
437 Lakewood Neschannock Falls Rd
New Castle, PA 16105
(724) 944-2657



Cultural Groups

DEUTSCHER MUSIK VEREIN

Rehearsal: Monday
Westside Sachsenheim

PRESIDENT

Jim Albert
22386 Park Edge Cir
Fairview Park, OH 44126
440-801-1123
Jimalbert@wowway.com
germanmusicsocietycleveland@gmail.com

SECRETARY

Michelle Swiniarski
28400 Cannon Rd
Solon, OH 44139
440-248-0264
hildegard22@sbcglobal.net

CLEVELAND SAXON DANCE GROUP

Rehearsal: Fridays
8:00 pm Westside Sachsenheim

PRESIDENT

Geoffrey Wittine
4672 Southwood Dr.
Brooklyn OH 44144
(216) 906-5646
geomwit37@yahoo.com

SECRETARY

Christine Roppelt
4107 Gifford Ave
Cleveland, OH 44109
(216) 773-9375
tantechrissy@juno.com

YOUNGSTOWN SAXON CULTURE GROUP

Meets: 1st Sunday of Month
Youngstown Saxon Club

PRESIDENT

Robert Bachinger
5268 N Beacon Dr
Austintown OH 44515
(330) 507-5361
bman1017@gmail.com

SECRETARY

Leigh Ann Zigler
232 Joshua Dr
Brookfield OH 44403
(330) 240-7829
besemb1@aol.com

TRANSYLVANIAN SAXON BOWLING LEAGUE

PRESIDENT

Glenn Spack
943 Stewart Rd.
Salem, OH 44460
(330) 332-8174
sspack2@neo.rr.com

VICE PRESIDENT

Tom Simon
3916 Avalon Ct.
Austintown, OH 44515
(330) 720-7988
ts1163@zoominternet.net

SECRETARY-TREASURER

Jenny Miller
25321 Conover Dr.
Bay Village, OH 44140
(440) 250-9498
jmill411@yahoo.com

STATISTICAL SEC'Y. (Men & Women)

Carl J. Schmitz
26652 Redwood Dr.
Olmsted Falls, OH 44138
(440) 235-3343
cjsaintrite@aol.com

TRUSTEES AUDITORS

Hazel Tennis
660 Wright Ave.
Alliance, OH 44601
(330) 823-3849

Debbie Tomusko
1511 Pennsylvania Ave
Lorain, OH 44052
(440) 288-8668
dtomusko@gmail.com

Monica Gilles
3520 Beavercrest Dr Apt 107
Lorain, OH 44053
(440) 309-7894
gillemo76@hotmail.com



Are your
children,
grandchildren,

nieces and nephews
members of the ATS?

Let them benefit from
our fraternal program
and be a part of our
history!

BOOKS

The Saxon Cook Book - Third Edition
Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)

Fleeing to the Friendly Enemy by *Barbara Ohler Weber*
A true story of the author's experiences during World War II and her immigration to America in the 1950's.
\$14.00 per copy (postpaid)

Flucht aus Siebenbürgen by *Monika Görig/Maria Schneider*
Memoirs of Maria Schneider written in German describing her family's hardships when they had to flee from their home in 1944 and start a new life in Austria.
\$20 per copy (postpaid)

Saxons Through Seventeen Centuries, author *Rev. John Foisel*
A paperback which provides a romantic account of the customs and phases of intellectual development of the Transylvanian people. Not intended to be a history of Transylvania, rather a story of our people based upon seventeen centuries of history.
\$15 per copy (postpaid)

DVD - "Leaving Transylvania" producer/director *Dieter Auner*
A documentary on an elderly Saxon couple from Arbegem that had chosen to stay in Transylvania during the massive exodus of Saxons in the 1990's and now after a decade of loneliness and disorientation is faced with abandoning their home and emigrating to Germany to be with family.
\$20 per copy (postpaid)

Note: All books have English Text. Proceeds from book sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

Order From:

The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129
Make Checks/Money Orders payable to
ATS ORPHAN FUND
ATS Member, please indicate Branch number.

SAXON SENIORS

YOUNGSTOWN SAXON CLUB RETIREES

Meets 2nd Thursday

PRESIDENT

Patricia Bokesch
310 Parkgate Ave.
Youngstown, OH 44515
(330) 799-3121

SECRETARY

Teri Laret
3304 Quentin Dr.
Youngstown, OH 44511
(330) 799-2789

SALEM SAXON RETIREES

Meets 1st Wednesday
of each month

PRESIDENT

Lois Whitacre
15425 Lisbon St.
Minerva, OH 44657
(330) 862-2607

SECRETARY

Stacy Miranda
1130 Beechwood Rd.
Salem OH 44460
(234) 567-0808 (cell)

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. _____

Certificate No. _____ SS# _____

Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

All information in the form to the right and below must be correctly typed, or legibly written.

CHANGE

CANCELLATION

NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR:

HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT

VOLKSBLATT ONLY

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597



Give Your Children A Gift that will Last a Lifetime

Most of us spend a lot of time choosing the perfect gift to give to our children during the holiday season. But gift giving can be easy for you. Give your Children a gift that will grow in value and last a lifetime! By purchasing life insurance or an annuity for your children, you give them a head start in saving for their future. Plus, with an ATS Life Insurance or Annuity Plan you children, grandchildren, nieces and nephews are entitled to many fraternal programs. They will receive direct mail inviting them to participate in various national youth activities. They will benefit from local activities in their local Branch. They will be eligible for scholarships, orphan benefit program, summer camp, Teen Weekend, International youth rallies, and more. They will experience the importance of being a part of a group of people that care about their welfare.

AN ATS ONE-PAYMENT LIFE PLAN is an excellent choice for Christmas giving. Make only one payment for a fully Paid-Up Life Insurance protection that will last your child's lifetime. This contract provides cash value and pays dividends. The cash value will continue to increase each year, even though you are no longer paying premiums.

USE THIS TABLE TO GET THE COST OF \$5,000 ONE-PAYMENT LIFE PLAN

ISSUE AGE	INSURANCE AMOUNT	FEMALE ONE-TIME PREMIUM	MALE ONE-TIME PREMIUM	ISSUE AGE	INSURANCE AMOUNT	FEMALE ONE-TIME PREMIUM	MALE ONE-TIME PREMIUM
Infant	\$5,000	393.70	454.25	8	\$5,000	497.55	568.45
1	\$5,000	404.05	463.10	9	\$5,000	513.00	586.20
2	\$5,000	415.40	475.15	10	\$5,000	528.90	604.50
3	\$5,000	427.55	488.60	11	\$5,000	545.25	623.45
4	\$5,000	440.65	503.50	12	\$5,000	562.30	643.10
5	\$5,000	454.10	518.95	13	\$5,000	579.80	663.30
6	\$5,000	468.15	534.80	14	\$5,000	597.85	684.15
7	\$5,000	482.70	551.30	15	\$5,000	616.35	705.40

(Minimum face amount of insurance for ages 0 - 15 is \$3,000)

Another Christmas gift idea is an ATS Annuity that can be purchased for Children ages 0 -15 with an initial deposit of \$150 or more.

